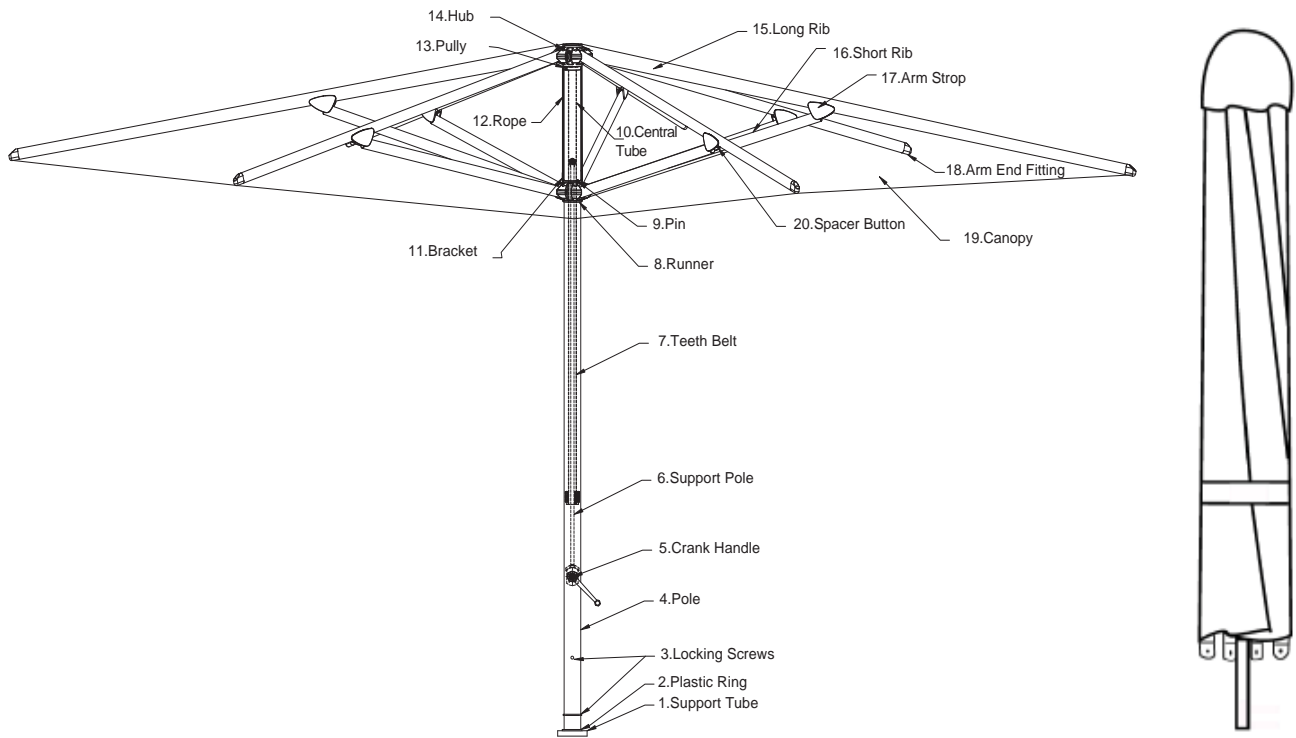


shademaker[®]
a r c h i t e c t u r a l s h a d e

Montage- und Bedienungsanleitung
Installation- and Operating instruction
Instruction de montage et mode d'emploi

Astral-TC





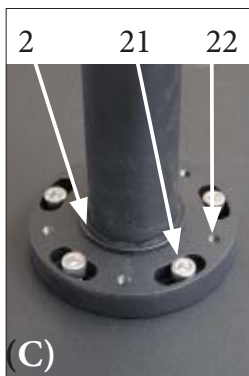
(A)

(B)

1. Standrohr
2. Kunststoffring
3. Verbindungsblozen
4. Mast
5. Kurbel
6. Spannrohr
7. Zahnriemen
8. Schieber
9. Verdrehsicherungs PIN
10. Teleskoprohr
11. Seilöse
12. Polyesterseil
13. Umlenkrolle
14. Krone
15. Strebe
16. Stützstrebe
17. Scharnier
18. Stebenende
19. Überzug
20. Abspreizer

1. Support tube
2. Plastic ring
3. Locking Screws
4. Pole
5. Crank Handle
6. Support pole
7. Teeth Belt
8. Runner (Slider)
9. PIN
10. Central tube
11. Bracket
12. Rope
13. Pully
14. Hub
15. Long rib
16. Short rib
17. Arm Strop (Hinge)
18. Arm End Fitting
19. Canopy
20. Spacer button

1. Tube de fixation
2. Bague en plastique
3. Vis d'assemblage
4. Mât
5. Manivelle
6. Tube de serrage
7. Courroie crantée
8. Coulissau
9. PIN anti-rotation
10. Tube télescopique
11. Oeillet de câble
12. Câble en polyester
13. Poulie de renvoi
14. Couronne
15. Balaine
16. Renfort de soutien
17. Charnière
18. Extrémité de baleine
19. Toile
20. Cosse décartement



(C)



(D)



(E)

Sicherheitsvorschriften:

- Der Einbau muss gemäss Anleitung erfolgen. Missachtung oder Abweichungen können zu Schäden an Personen oder Material führen, für welche der Hersteller ausdrücklich jede Haftung oder Gewährleistungspflicht wegbedingt.
- Die Windfestigkeit des aufgespannten Schirmes ist begrenzt und abhängig von der Verankerung. Mobile Ständer haben im Vergleich zur Bodenverankerung eine reduzierte Standfestigkeit.
- Bodenverankerung ist gemäss entsprechender Einbauanleitung einzubauen. Der Einbau hat durch entsprechendes Fachpersonal zu erfolgen.
- Veränderungen am Schirme oder behängen von fremden Material kann Stabilität, Funktion und/oder Schliessfunktion verschlechtern.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile von Shademaker.



- Bei auffrischendem Wind ist der Schirm zu schliessen.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben!

Montage:

- Beide Verbindungsbolzen (3) am Mast lösen um Standrohr zu entfernen.
- C) Standrohr auf Bodenhülse aufsetzen, Verankerungsschrauben (21) einsetzen, noch nicht festziehen.
- Kunststoffring (2) am Flansch plazieren.
- Schirm mit zwei Personen anheben und über Standrohr schieben.
- (D) Die beiden Verbindungsbolzen (3) „Mast/Standrohr“ einsetzen und anziehen.
- Schirm in gewünschte Position drehen und Verankerungsschrauben festziehen.
- Falls Schirm nicht senkrecht steht: Verankerungsschrauben lösen und mit Nivelierschrauben (22) justieren. Verankerungsschrauben (21) wieder anziehen.

Bedienung des Schirmes:

- Beim ersten Öffnen die Streben leicht aufspreizen
- Kurbel (5) am Getriebe einsetzen.
- Kurbel im Uhrzeigersinn drehen bis bis Überzug gespannt ist. Streben nicht überansprechen.
- (E) Schieber (8) wird am Verdrehsicherungs-PIN (9) fixiert.

Schliessen:

- Kurbel (5) im Gegenuhrzeigersinn drehen bis Schirm geschlossen ist.
- B) Vermeiden Sie Klemm- und Scheuerschäden, sowie vorzeitige Abnutzung des Stoffes: Alle Stoffbahnen vollständig zwischen den Streben hervorziehen, lagenweise eng um das Schirmteil anlegen und mit Bindegurt sichern. Stoff darf nicht im Wind flattern.
- Schutzhülle überziehen, um Stoff des Schirmes zu schützen und die Lebensdauer des Überzuges zu erhöhen

Demontage:

- Umlegeplatz frei machen
- Sicherungsschraube entfernen.
- Empfehlung: Schutz des Schirmbezuges vor Verschmutzung mit Plastik oder Schutzhülle.
- Schirm anheben und sorgfältig umlegen (mind. 2 Personen!)
- Verankerungsschrauben am Standrohr entfernen.

Wartung und Pflege:

- Die Befestigungsteile sind regelmässig zu überprüfen und bei Bedarf nachzuziehen.
- Der Schiebermechanismus ist zur Aufrechterhaltung einer leichten Bedienung bei Bedarf mit einem Silikonspray zu schmieren.
- Mast und Gestell können regelmässig mit sauberem Wasser gereinigt werden, wenn das Produkt in einem salzhaltigen oder industriellen Umfeld verwendet wird.

Schirmbezug

- Bei der allgemeinen Reinigung zuerst Staub und trockene Verschmutzungen mit einer weichen Bürste entfernen. Spülen Sie regelmässig mit sauberem, warmem Wasser den Überzug ab (z. B. mit einem Gartenschlauch), damit der Schmutz sich nicht einfressen kann. Den Stoff vor dem Schliessen des Schirmes trocknen lassen.
- Wenn eine gründliche Reinigung erforderlich wird, ist der Stoff mit einem Schwamm und einer milden Seifenlauge oder Waschmittel (pH-Wert 7) zu reinigen. Mit reichlich Wasser abspülen, damit alle Seifenreste beseitigt werden.
- Benutzen Sie niemals Putz-, Reinigungs- oder Lösungsmitteln. Fett- oder Ölflecken können mit einem saugfähigen Tuch, Terpentin oder ähnlichem beseitigt werden.
- Wir empfehlen den Überzug regelmässig zu reinigen, wenn sich der Schirm an einem Ort befindet, an welchem ein höheres Verschmutzungsrisiko besteht.
- Die Überzug sollte nie für längere Zeiträume aufgerollt werden, wenn er nass oder feucht ist.
- Durch die Verwendung der Schutzhülle verlängert sich die Haltbarkeit des Stoffes und reduziert den Ausbleichungsprozess.

Safety regulation

- Installation has to be conform the manual. Disregard or change of installation can result on serious damages to people and material for which the manufacturer refuses to accept any liability or obligation under warranty.
- The windresistance of an open umbrella is limited and related of the anchoring. Movable base are less stable than installation fixed to the ground.
- The ground anchorage has to be fitted according the related fitting instruction. Fitting has to be carried out by a specialist with construction know-how.
- The umbrella must not be altered or draped with a different material. Stability, function and/or closing mechanism may deteriorate.
- Use only original accessory and spare parts from Shademaker.



- If the wind freshens up the sunshade must be closed.
- Unattended sunshades must not be left open!

Installation:

- Remove the two locking-screws from pole to detach the support tube from pole.
- C) Place support tube onto ground socket, insert the anchorage screws (12), do not tighten yet.
- Place plastic-ring (2) on support tube.
- Lift umbrella with two people and put carefully over support tube.
- (D) Insert locking-screws (3) „pole/support tube“ and tighten.
- Rotate umbrella to the required position and tighten the anchorage screws (21).
- In case umbrella does not stand vertical, loosen the anchorage screws (21) slightly and adjust with level screws (22). Retighten the anchorage screws (21) again.

Operation

- Freed manually the ribs before opening the first time.
- Insert crank handle (5) fully into the gear.
- Rotate handle slowly clockwise until shade is taut. Never force the ribs.
- (E) Slider (8) will be locked at the Ant-twist PIN (9).

Closing:

- Turn handle (5) anticlockwise until the shade is closed.
- B) Avoid clamping, abrasion and premature wear and tear of fabric. Pull out the fabric individually and completely between the ribs, apply the layers tight around the pole and secure with the strap. The fabric should not flap in the wind.
- Use the protective cover to protect your fabric and prolong the life of the canopy.

Disassembling:

- Clear area around the umbrella for laying down.
- Release the secure screw.
- Recommendation: Protect the canopy of dirt by using a plastic or protective cover.
- Lift umbrella and lay down carefully, with a least 2 people!
- Unscrew the anchorage screws on the support tube.

Maintenance and care:

- Inspect the installation fitting on a regular basis and tighten if necessary.
- Lubricate the slider car mechanism as needed with a silicon spray to enhance the ease of operation
- Mast and frame can be washed with clear water periodically, if installation is in a salty or industrial environment.

Canopy

- For general maintenance, use a soft brush to remove dust and dry soil. Wash down with clean, warm water (i.e. garden hose) every so often to avoid dirt becoming engrained. Allow the fabric to air dry before closing the canopy.
- If a thorough cleaning is necessary, sponge over the fabric using a mild soap solution or detergent (pH value 7). Rinse well with plenty of water to remove all soap residues.
- Never use detergents, cleaning fluids or solvents. Grease and oil stains may be removed by using turpentine or similar with an absorbent cloth.
- We recommend giving the canopy a good cleaning on a more frequent basis if installed in a location where the canopy is likely to become soiled.
- The cover should never be rolled up for long periods of time when wet or damp.
- Use of protective cover extends the fabric's lifetime and slows down the fading process.

Préscription de sécurité

- Le montage doit être effectué selon les instructions suivantes. La négligence ou l'ignorance de celles-ci peut entraîner des blessures et des dommages matériels pour lesquels le fabricant décline explicitement toute responsabilité ou prestation de garantie!
- La résistance au vent du parasol est limitée et dépendante du type d'ancrage. Les socles sont moins stables que les ancrages au sol.
- L'ancrage au sol doit être réalisé conformément aux instructions de montage. Le montage doit être réalisé par un technicien qualifié.
- Le parasol ne doit pas être modifié ou agrémenté d'objets supplémentaires car cela risquerait d'en affecter la stabilité, la fonctionnalité et/ou la fermeture.
- N'utilisez que d'accessoires et pièces détachées d'origines.



- Fermez le parasol lorsque le vent se lève!
- Le parasol ne peut pas rester ouvert sans surveillance!

Mise en place:

- Desserrez les vis d'assemblage (3) du mât afin de pouvoir retirer le tube de fixation.
- C) Présentez le tube de fixation sur la douille, placez les vis d'ancrage (21) mais ne les serrez pas encore.
- Mettez la bague en plastique (2) sur le tube de fixation.
- Soulevez le parasol à l'aide de deux personnes et posez le mât (3) sur le tube de fixation.
- (D) Serrez les vis d'assemblage (3) du mât sur le tube de fixation.
- Tournez le mât dans la position désirée et serrez les vis d'ancrage (21).
- Si le parasol n'est pas parfaitement vertical, desserrez légèrement les vis d'ancrage (21) et ajustez au moyen des vis de nivellement (22). Serrez les vis d'ancrage

Manipulation:

- Débloquez les baleines avant la première ouverture.
- Insérez la manivelle (5) dans l'engrenage.
- Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la toile soit tendue. Ne forcez pas les baleines.
- (E) Le coulisseau (8) s'arrête au point PIN-anti-rotation (9).

Fermeture:

- Tournez la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le parasol se ferme complètement.
- B) Afin d'éviter des dégâts lors du serrage et/ou d'abrasion, ainsi que l'usure anticipée de la toile, étirez les bandes de toile pour les séparer et les écarter des baleines. Positionnez-les couche par couche le long et autour des baleines, puis fixez-les à l'aide des sangles. Ne laissez pas la toile flotter au vent.
- Enfilez la housse de protection afin de prolonger la durée de vie de la toile.

Démontage:

- Libérez la zone autour du parasol.
- Retirez la vis de sécurité.
- Recommandation: Protégez la toile des salissures avec une bâche ou la housse de protection
- Soulevez le parasol et déposez-le au sol (min. 2 personnes)
- Dévissez la vis d'ancrage du tube de fixation

Soin et entretien

- Vérifiez régulièrement le serrage des vis et resserrez si nécessaire.
- Lubrifiez le mécanisme des taquets ainsi que le rail si nécessaire afin de faciliter leur utilisation.
- Le mât et la structure peuvent être lavés à l'eau claire notamment si l'installation se trouve dans un environnement citadin ou est soumise à un climat maritime.

Toile

- Pour l'entretien général de la toile, utilisez une brosse souple pour éliminer la poussière et les salissures sèches. Lavez la toile à l'eau claire et tiède (avec un tuyau d'arrosage) aussi souvent que nécessaire pour éviter que la poussière s'incruste. Laissez le tissu sécher à l'air libre avant de refermer la toile.
- Si un nettoyage plus poussé s'avère nécessaire, passez une éponge sur le tissu en utilisant une solution à base de savon doux (pH-valeur 7). Rincez bien la toile à l'eau afin d'éliminer tous les résidus de savon.
- N'utilisez jamais de détergents, de liquides de nettoyage ou de solvants. Les tâches de graisse et d'huile peuvent être enlevées en passant de la térébenthine ou un produit similaire avec un chiffon absorbant.
- Nous recommandons de nettoyer la toile minutieusement et plus souvent si le parasol est installé dans un endroit où la toile est exposée à un risque de salissure.
- Il ne faut en aucun cas enrouler la toile pour une longue période alors qu'elle est encore mouillée ou humide.
- L'utilisation d'une housse de protection prolonge la durée de vie du tissu et ralentit le processus de décoloration.